PROTOCOL DE IMPLEMENTARE

la Acordul între Guvernul Republicii Moldova şi Consiliul Federal Elveţian privind readmisia persoanelor cu şedere ilegală

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
şi
Departamentul Federal al Justiţiei şi Poliţia Confederaţiei Elveţiene

numite în continuare ca "PĂRŢI CONTRACTANTE",

În conformitate cu articolul 19 al Acordului între Părţile Contractante privind readmisia persoanelor cu şedere ilegală (în continuare numit ca "Acord"),

au stabilit următoarele:

Articolul 1
Autorităţile competente

(1) Autorităţile competente responsabile pentru implementarea Acordului sunt:

a) pentru Republica Moldova:
Ministerul Afacerilor Interne
bd. Ştefan cel Mare 75
MD-2012, Moldova
Tel/ Fax. +373 22 272203

b) pentru Confederaţia Elveţiană:
Oficiul Federal pentru Migraţie, Direcţia Operaţiuni de Returnare
Quellenweg 6
3003 Berne-Wabern
Telefon: + 41 31 325 91 73
Fax: + 41 31 325 92 23

(2) Orice modificare efectuată în lista autorităţilor competente sau orice alte modificări suplimentare vor fi comunicate în mod direct între autorităţile competente menţionate la paragraful 1.

Articolul 2
Formular de readmisie

(1) Formularul de readmisie va fi prezentat în formă scrisă de către autoritatea competentă a Statului Solicitant în mod direct către autoritatea competentă a Statului Solicitat prin intermediul canalelor securizate de comunicare.

(2) Răspunsul pentru soluționarea prezentării formularului de readmisie va fi efectuat în formă scrisă către autoritatea competentă a Statului Solicitant în mod direct de către autoritatea competentă al Statului Solicitat prin intermediul canalelor de comunicare securizate.

Articolul 3
Alte documente

(1) În cazul în care Statul Solicitant consideră că alte documente care nu sunt enumerate în Anexele 1 – 6 ale acestui Protocol de Implementare care sunt esențiale pentru stabilirea cetățeniei unei persoane care urmează a fi readmisă, asemenea documente pot fi prezentate către Statul Solicitat împreună cu formularul de readmisie.

(2) Decizia privind luarea în considerație în contextul procesării formularului de readmisie a documentelor menționate în paragraful 1 al prezentului Acord, trebuie să fie efectuată de către Partea Solicitată.

Articolul 4
Intervievarea

În cazul în care, în conformitate cu art. 8 (3) al Acordului, cetățenia persoanei care urmează a fi readmisă nu poate fi stabilită prin intermediul vreunui document specificat în Anexele 1 – 2 ale Protocolului de Implementare, vor fi aplicate următoarele proceduri:

a) Autoritățile competente ale Statului Solicitant pot solicita o intervievare la Misiunea Diplomatică sau Oficiul Consular al Statului Solicitat cu scopul de a stabili cetățenia persoanei. În cazul în care cetățenia persoanei care urmează a fi readmisă este demonstrată sau constatată ca a fi valabilă, un document de călătorie va fi eliberat imediat.

b) În cazul în care cetățenia persoanei care urmează a fi readmisă nu poate fi demonstrată sau constatată ca a fi validă după intervievarea susținută la Misiunea Diplomatică sau Oficiul Consular, Statul Solicitant va solicita ca intervievarea să fie efectuată de către experții Statului Solicitat. În cazul în care cetățenia persoanei care urmează a fi readmisă este demonstrată sau considerată ca fiind valabilă în urma intervievării de către experți, intrarea pe teritoriul Statului Solicitat va fi aprobat. Dacă este necesar un document de călătorie, acesta va fi eliberat imediat.

Articolul 5
Readmisia și procedurile de tranzit

(1) Pentru readmisie și tranzit, Părțile Contractante identifică următoarele puncte de trecere ale frontierei:

a) pentru Republica Moldova: Aeroportul Internațional Chișinău

b) pentru Confederația Elvețiană: Aeroportul Internațional Zurich-Kloten, Basle-Mulhouse și Geneva-Cointrin și punctul de trecere al frontierei Sfîntul Margrethen;

(2) Părțile Contractante vor informa imediat una celeilalte prin intermediul canalelor diplomatice despre orice modificare în lista punctelor de trecere a frontierei specificate în paragraful 1 al acestui articol.

Articolul 6
Formularul de tranzit

(1) Formularul de tranzit va fi transmis de către autoritatea competentă a Statului Solicitant în mod direct către autoritatea competentă a Statului Solicitat prin intermediul canalelor de comunicație securizate.

(2) Răspunsul la formularul de tranzit va fi prezentat autorității competente a Statului Solicitant în mod direct de către Statul Solicitat prin intermediul canalelor de comunicație securizate.

Articolul 7
Escortarea persoanei care urmează a fi readmisă sau tranzitată

(1) În cazul în care o persoană în procesul readmisiei sau tranzitării trebuie să fie însoțită de escortă, Statul Solicitant va prezenta informația următoare: numele, prenumele, gradul, funcția persoanei escortate, tipul, numărul și data

eliberării paşapoartelor şi legitimaţiile de serviciu, conţinutul ordinului misiunii sale.

(2) Escortele vor fi obligate să se conformeze cu legislaţia Statului Solicitat.

(3) Escortele nu vor purta arme şi alte obiecte interzise pe teritoriul Statului Solicitat.

(4) Escortele vor purta uniforme, vor avea paşapoartele valabile şi legitimaţii de serviciu valabile, ca de altfel şi ordinele pentri misiune eliberate de către autoritatea competentă a Statului Solicitant.

(5) Numărul escortelor vor fi coordinate anticipat de către autorităţile competente în temeiul cazurilor specificate.

(6) Autorităţile competente vor coopera una cu cealaltă privitor la toate problemele despre şederea escortei pe teritoriul Statului Solicitat. În cazul în care va fi necesar, autorităţile competente ale Statului Solicitat va presta asistenţa posibilă escortei.

Articolul 8
Cheltuieli

Cheltuielile suportate de către Statul Solicitat în legătură cu procedurile de readmisie şi tranzit care urmează a fi acoperite de către Statul Solicitant în conformitate cu art. 15 al prezentului Acord vor fi rambursate de către acest Stat pe parcursul a 30 zile calendaristice de la prezentarea devizului de cheltuieli.

Articolul 9
Limba de comunicare

Numai în cazul în care Părţile Contractante vor decide altfel, autorităţile competente ale Părţilor Contractante vor comunica în mod verbal sau scris în limba engleză, în procesul implementării prezentului Acord.

Articolul 10
Intrarea în vigoare, durata, amendamentul, suspendarea şi încetarea

1. Acest Protocol de Implementare va intra în vigoare la aceeaşi dată ca şi Acordul.

2. Fiecare Parte Contractantă poate propune amendamente la acest Protocol de Implementare. Asemenea amendamente vor fi ratificate sau aprobate de către Părţile Contractante în conformitate cu procedurile lor respective.

3. Acest Protocol de Implementare va înceta la aceeaşi dată ca şi Acordul.

4. Acest Protocol de Implementare nu va fi aplicat pe parcursul perioadei suspendării Acordului.

Articolul 11
Anexe

Anexele de la 1 la 6 formează parte integrată al acestui Protocol de Implementare.

Încheiat la Chişinău..... în ziua de 19 mai..... în anul 2010, în două exemplare originale în limba moldovenească, germană şi engleză. În cazul apariţiei unor divergenţe de interpretare a prezentului Protocol, textul în limba engleză va fi de referinţă.

Pentru
Ministerul Afacerilor Interne al
Republicii Moldova

Pentru
Departamentul Federal de
Justiţie şi Poliţie al
Confederaţiei Elveţiene

Anexa 1

LISTA DE DOCUMENTE PREZENTAREA CĂRORA ESTE CONSIDERATĂ A FI DOVADĂ A CETĂȚENIEI

(Articolele 2 (1), 4 (1) şi 8 (1) ale Acordului)

În cazul în care Statul Solicitat este Republica Moldova:

- Paşaport naţional (paşaport, paşaport diplomatic, paşaport de serviciu)
- Buletin de identitate;
- Certificate de naştere în cazul unui copil;
- Document de călătorie eliberat de către autorităţile Republicii Moldova;

În cazul în care Statul Solicitat este Confederaţia Elveţiană:

- Paşaport de oricare tip (paşaport naţional, paşaport diplomatic, paşaport de serviciu, paşaport colectiv, inclusiv paşapoartele copiilor),
- Buletin de identitate naţional.
- Document cu fotografie care înlocuieşte sau substituie paşaportul (ex. laissez-passer)
- Livret militar,

Anexa 2

LISTA DOCUMENTELOR PREZENTAREA CĂRORA ESTE CONSIDERATĂ A FI EVIDENȚĂ *PRIMA FACIE* A CETĂȚENIEI

(Articolele 2 (1), 4 (1) şi 8 (2) ale Acordului)

În cazul în care Statul Solicitat este Republica Moldova:

- Oricare documente menţionate în punctul (1a), validitatea cărora a expirat;
- Certificat de identitate expirat sau livret military expirat;
- Permis de conducere;
- Certificate de naştere;
- Certificat de cetăţenie substituit cu altă dovadă de identitate cu fotografie;
- Declaraţiile matorilor;
- Copia unuia dintre documentele enumerate în punctul(1a);
- Particularităţi prezentate de către persoana vizată;
- Altă evidenţă recunoscută de către Partea Contractantă solicitată în temeiul fiecărui caz aparte;
- Limba de comunicare a persoanei vizate (ex.: studiu efectuat de către lingvist);
- Alte detalii care sunt necesare pentru identificarea persoanei care urmează a fi transferată (ex.: amprentele digitale).

În cazul în care Statul Solicitat este Confederaţia Elveţiană:

- Buletinele de identitate care demonstrează apartenenţa la Armata Elveţiană;
- Permis de conducere;
- Certificate de naştere;
- Livretul de marinar;
- Declaraţiile matorilor;
- Copia unuia dintre documentele enumerate în punctul (1a);
- Particularităţi prezentate de către persoana vizată;
- Altă evidenţă recunoscută de către Partea Contractantă solicitată în temeiul fiecărui caz aparte;
- Limba de comunicare a persoanei vizate (ex.: studiu efectuat de către lingvist);
- Alte detalii care sunt necesare pentru identificarea persoanei care urmează a fi transferată (ex.: amprentele digitale).

Anexa 3

LISTA DOCUMENTELOR CARE SUNT CONSIDERATE CA FIIND PROBĂ A CONDIȚIILOR PENTRU READMISIA CETĂȚENILOR STATELOR TERȚE SAU APATRIZILOR

(Articolele 3 (1), 5 (1) şi 9 (1) ale Acordului)

- Ştampilele de intrare / ieşire sau specimenii similari în documentele de călătorie ale persoanei vizate sau altă dovadă despre intrare/ieşire (ex. fotografie),
- Documente nominale, certificate, cecuri de oricare tip (ex.: cecuri de achitare a hotelului, carduri de prenotare la medic/stomatolog, carduri de intrare în instituţii publice / private, contracte de închiriere a maşinilor, etc) care demonstrează într-un mod vădit că persoana vizată a locuit pe teritoriul Statului solicitat,
- Bilete nominale şi/sau listele pasagerilor în avion, tren, maşină sau corabie, care arată prezenţa şi itinerarul persoanei vizate pe teritoiul Statului solicitat,
- Informaţie care demonstrează că persoana vizată a utilizat serviciile unui curier sau unei agenţii de turizm,
- Declaraţii oficiale efectuate, în special, de către autoritatea persoanlului care poate să confirme trecerea frontierei persoanei vizate.

Anexa 4

LISTA COMUNĂ DE DOCUMENTE CARE ESTE CONSIDERATĂ A FI CA EVIDENȚĂ *PRIMA FACIE* A CONDIȚIILOR PENTRU READMISIA CETĂȚENILOR STATELOR TERȚE ȘI APATRIZILOR

(Articolele 3 (1), 5 (1) şi 9 (2) ale Acordului)

- Declaraţii oficiale de către persoana vizată în procedurile administrative şi judiciare,
- Martori care pot declara trecerea frontierei a persoanei vizate,
- Descrierea eliberată de către autorităţile relevante ale Statului Solicitant, despre locul şi circumstanţele în care persoana vizată a fost interceptată după ce a intrat pe teritoriul acestui Stat,
- Informaţie referitor la identitatea şi/sau şederea persoanei care a fost prezentată de către o organizaţie internaţională (ex. ÎCNUR),
- Rapoarte/confirmări despre informaţia cu privire la membrii familiei, persoane cu care au călătorit, etc.,
- Declaraţii de către persoana vizată.

Anexa 5

FORMULARUL DE READMISIE în conformitate cu art. 7 al Acordului între Consiliul Federal Elveţian şi Republicii Moldova privind readmisia persoanelor cu şedere ilegală

Solicitare de readmisie

Data solicitării :

Numărul dosarului :

Coordonat de către Partea Solicitată:	
Coordonat de către Partea Solicitantă:	

A - Date personale despre persoana care urmează a fi readmisă

Nume şi prenume :
Locul şi data naşterii :
Numele tatălui :
Numele mamei :
Alt nume sau aliasis :
Sex :
Naţionalitate :
Ultimul domiciliu în Moldova :

B – Documente, copii ale documentelor sau dovezi ale prezumţiei despre naţionalitatea Părţii solicitate a persoanei care urmează a fi readmisă

Documente de călătorie, de identitate sau care demonstrează naţionalitatea ; Autoritatea emitentă; Durata valabilităţii	
Alte date în conformitate cu Anexa 2 al Protocolului	

C- Raport despre starea sănătăţii în conformitate cu art. 11, alineatul 2 al acordului

Remărci:

D – Data şi semnătura (cu ştampila oficială a autorităţii competente a Părţii solicitante)

Anexa 6

SOLICITARE PENTRU AUTORIZAREA TRANZITULUI

Adresat

Expeditor

Solicitare pentru autorizarea tranzitului pentru deportat

AUTORIZAREA DE TRANZIT PENTRU Nr. #

Nume:
Prenume:
Data naşterii:
Locul naşterii:
Cetăţenia:
Tipul documentelor:

Escorta

(Nume, prenume, funcţia, documentele de escortă)

no 1.

yes 2.

Data plecării:

Ruta:

cu:

cu:

Remarce:

Ofiţer de serviciu
Data/Numele/Semnătura:

Răspuns către:

Este adecvat tranzitul: **da** ☐

Motiv de refuz

Ofițer de serviciu
Data/Nume/Semnătura: